

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 April 2021
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 22 апреля 2021 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2572 (2021) Совета Безопасности, принятую в связи с пунктом повестки дня “Нераспространение оружия массового уничтожения”. Эта резолюция была принята 22 апреля 2021 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

моего письма от 21 апреля 2021 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/388 (см. добавление к приложению I),

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI),

заявления, представленного впоследствии одним из членов Совета Безопасности, с разъяснением мотивов голосования (см. приложение XVII).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Данг Динь Куи
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2021 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Мексикой в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции, который содержится в документе S/2021/388 и прилагается к настоящему письму.

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 16 ч 00 мин в среду, 21 апреля 2021 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования завершится в 16 ч 00 мин в четверг, 22 апреля 2021 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в четверг, 22 апреля 2021 года.

(Подпись) Данг Динь Куи
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2021/388



Совет Безопасности

Provisional
21 April 2021
Russian
Original : English

Мексика: проект резолюции

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои резолюции 1540 (2004) от 28 апреля 2004 года, 1673 (2006) от 27 апреля 2006 года, 1810 (2008) от 25 апреля 2008 года, 1977 (2011) от 20 апреля 2011 года, 2055 (2012) от 29 июня 2012 года и 2325 (2016) от 15 декабря 2016 года,

одобряя работу, уже проделанную Комитетом, учрежденным резолюцией 1540 (2004) (далее по тексту — «Комитет 1540»), в соответствии с его программами работы, и *подтверждая* его неизменную поддержку,

отмечая, что в связи с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19) проведение всеобъемлющего обзора хода осуществления резолюции 1540 (2004) было отложено,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить до 28 февраля 2022 года срок действия мандата Комитета 1540 при дальнейшем оказании ему помощи силами его группы экспертов, как указано в пункте 5 резолюции 1977 (2011), и *просит* Генерального секретаря принять в этих целях необходимые административные меры;

2. *постановляет* далее, что при проведении своей текущей работы в соответствии со своим мандатом Комитет 1540 будет продолжать и завершит всеобъемлющий обзор хода осуществления резолюции 1540 (2004) и представит Совету Безопасности доклад о выводах, сделанных по итогам такого обзора;

3. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Благодарю Вас и Ваших сотрудников за неизменную и решительную поддержку в проведении голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за представленный Мексикой проект резолюции (S/2021/388) о продлении мандата Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1540 (2004).

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Посол
Постоянный представитель Китайской
Народной Республики при
Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций наша делегация голосует за проект резолюции Совета Безопасности, текст которого содержится в документе S/2021/388 и который был представлен в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения».

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии при
Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо от 21 апреля 2021 года, в котором членам Совета Безопасности предлагается провести голосование по проекту резолюции, который был представлен Мексикой в связи с пунктом повестки дня “Нераспространение оружия массового уничтожения” и рабочий вариант которого содержится в документе под условным обозначением S/2021/388. Франция голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол
Постоянный представитель Франции при
Организации Объединенных Наций

Приложение V**Письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 21 апреля 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, который содержится в документе S/2021/388 и был представлен в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения».

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Индия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Т. С. Тирумурти
Посол

Постоянный представитель Индии при
Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 21 апреля 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, который был представлен в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» (S/2021/388).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Ирландия голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/388.

(Подпись) Джеральдин Бирн Нейсон

Посол

Постоянный представитель Ирландии при
Организации Объединенных Наций

Приложение VII**Письмо Постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2021/388), представленный Мексикой в связи с пунктом повестки дня “Нераспространение оружия массового уничтожения”.

В этой связи я хотел бы сообщить, что Кения голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Мартин Кимани

Посол
Постоянный представитель Кении при
Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо от 21 апреля 2021 года, касающееся проекта резолюции, который был представлен Мексикой в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» и текст которого содержится в документе S/2021/388.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности имею честь сообщить Вам, что Мексика голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) **Хуан Рамон де ла Фуэнте Рамирес**

Посол
Постоянный представитель Мексики при
Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Временного поверенного в делах Нигера при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2021 года, в котором членам Совета предлагается проголосовать по проекту резолюции (S/2021/388), представленному Мексикой в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения».

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций во время действия ограничений, связанных с пандемией коронавируса, имею честь сообщить, что Республика Нигер голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Няндугу Аужи
Советник-посланник
Временный поверенный в делах Нигера при
Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2021 года, касающееся проекта резолюции, который был представлен в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» и текст которого содержится в документе S/2021/388.

В соответствии с процедурой, установленной для принятия проектов резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, я рада сообщить, что Норвегия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Мона Юуль
Посол
Постоянный представитель Норвегии при
Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 21 апреля 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, представленному в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» (S/2021/388).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусного заболевания, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции S/2021/388.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол
Постоянный представитель Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2021/388), представленный Мексикой в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения».

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол

Постоянный представитель Сент-Винсента и
Гренадин при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

В ответ на письмо Постоянного представителя Вьетнама в его качестве Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2021 года, касающееся представленного Мексикой в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» и содержащегося в документе S/2021/388 проекта резолюции о продлении мандата Комитета, учрежденного резолюцией 1540 (2004), я хотел бы сообщить Вам о том, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Тарек Ладеб

Посол

Постоянный представитель Туниса при
Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Временного поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

В ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2021 года сообщаю Вам, что Соединенное Королевство голосует за проект резолюции S/2021/388, представленный в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения».

(Подпись) Джонатан Аллен

Посол

Временный поверенный в делах Соединенного
Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций

Приложение XV**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Мексикой в связи с пунктом повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» (S/2021/388).

(Подпись) Линда Томас-Гринфилд
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов
Аmericи при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 22 апреля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2021 года, касающееся проекта резолюции, представленного по пункту повестки дня «Нераспространение оружия массового уничтожения» и содержащегося в документе S/2021/388, настоящим я хотел бы информировать Вас о том, что Вьетнам голосует за указанный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама при
Организации Объединенных Наций

Приложение XVII

Заявление Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на русском языке]

Российская Федерация придает большое значение резолюции 1540 (2004) как одному из глобальных инструментов в области нераспространения. Мы заинтересованы в том, чтобы все положения резолюции осуществлялись целенаправленно и последовательно всеми государствами. Этой цели можно добиться, только тесно взаимодействуя друг с другом в духе сотрудничества, без навязывания своих национальных приоритетов и ценностей. Важная роль в этой работе принадлежит Комитету, учрежденному резолюцией 1540 (2004), в котором всегда царило взаимопонимание и уважение к иному мнению.

Нас несколько удивило, что решение по чисто техническому вопросу о продлении мандата Комитета 1540 заняло несколько месяцев. Несмотря на то, что времени на проработку проекта резолюции 2572 (2021) было более чем достаточно, подготовка текста велась в режиме жесткого цейтнота.

С сожалением констатируем, что были учтены не все озабоченности, высказанные российской делегацией при работе над проектом. В частности, преждевременным полагали заложенное в преамбулярную часть резолюции одобрение Советом Безопасности работы Комитета, проведенной в рамках всеобъемлющего обзора резолюции 1540 (2004). Исходим из того, что это — своего рода аванс этому вспомогательному органу, который ему еще предстоит отработать.

Рассчитываем, что достигнутый компромисс позволит наконец Комитету сосредоточиться на выполнении своей главной на сегодня задачи: проведении в установленные сроки всеобъемлющего обзора осуществления резолюции 1540 (2004) и выработке по его итогам нового долгосрочного мандата данного вспомогательного органа Совета Безопасности.

Убеждены, что ключевая роль в обеспечении успеха обзорного процесса принадлежит председателю Комитета. Призываем мексиканское председательство выстроить его работу максимально эффективным образом, насколько это будет возможным в условиях санитарно-эпидемиологических ограничений.